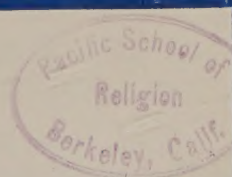


BIBLE SOCIETY RECORD



THE EYES OF THE BLIND
Reading Braille



Published monthly by the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York
Entered as second-class matter December 3, 1923, at the post office at New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879. Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Sec. 1103, Act of October 3, 1917, authorized on December 3, 1923.

Officers, Managers, and Agencies of the American Bible Society

President

CHARLES E. HUGHES, LL.D., N. Y.
JOHN R. MOTT, LL.D., N. Y.
ROBERT DOLLAR, Cal.
JOSHUA LEVERING, Md.
JAMES N. GAMBLE, Ohio
CHRISTOPHER MATHESON, Okla.
B. PRESTON CLARK, Mass.
CARL E. MILLIKEN, LL.D., Me.
WILLIAM S. PILLING, Pa.
MRS. FINLEY J. SHEPARD, N. Y.
JOHN WILLIS BAER, LL.D., Cal.
THOS. C. DAY, Ind.
HARRY P. CONVERSE, Ky.
JENIUS E. BEAL, Mich.
WALTER L. STOOKWELL, N. Dak.
JOHN R. PEPPER, Tenn.

General Secretaries

REV. ERIC M. NORTHE, PH.D.
REV. GEORGE WILLIAM BROWN, M.A.

TERM—1927 to 1931

GEORGE D. BEATTIS
ARLANDO MARINE
FRANKLIN S. EDMONDS
JAMES R. JOY, LL.D.
CHARLES F. DARLINGTON
SILAS F. HALLOCK, M.D.
MRS. WILLIAM BORDEN
ARTHUR L. BROWN
RAY CLARKE TILLINGHAST

TERM—1928 to 1932

ROSCOE C. E. BROWN, Litt.D.
JOHN T. MANSON
GEORGE WOOLSEY, M.D.
ALFRED BUSSELLE
WILLIAM P. STEVENSON
MRS. JOHN FERGUSON
WM. ALBERT HARRISON
JAMES H. POST
GEORGE TIFFANY
JAMES T. VAN STEENBERGH

Vice-Presidents

HENRY ST. GEORGE TUCKER, LL.D., Va.
WILLIAM HALLS, JR., N. J.
WESLEY L. JONES, Wash.
HENRY J. ALLEN, LL.D., Kan.
FRANK A. HORNE, N. Y.
FRANK O. LOWDEN, LL.D., Ill.
HERMAN J. SCHAFER, Mo.
EDWARD S. JOUETT, Ky.
HORACE WHITE, La.
ELLWOOD C. PERISHO, LL.D., N. C.
THOMAS STERLING, S. Dak.
MRS. AUGUSTA R. MOORE, Okla.
J. HENRY BAKER, Md.
ROBERT R. MOTON, LL.D., Ala.
R. L. SMITH, Tex.
ROBERT L. CARRICK, Ky.
SAM STREETMAN, Tex.
JOHN R. HAWKINS, D. C.
HENRY S. STEARNS, M.D., N. Y.

President Emeritus

E. FRANCIS HYDE, New York

WM. PHILLIPS HALL, N. Y.
S. G. ATKINS, LL.D., N. C.
WADE H. ELLIS, LL.D., D. C.
WM. JAY SCHIEFFELIN, Ph.D., N. Y.
WM. LYON PHELPS, Litt.D., Conn.
MISS EVANGELINE BOOTH, N. Y.
A. A. HYDE, Kan.
ELBERT A. HARVEY, Mass.
C. EDGAR ANDERSON, N. Y.
E. CLARENCE MILLER, LL.D., Pa.
LEWIS T. M. SLOCUM, Ill.
ROBERT B. SCOTT, Ga.
J. L. KRAFT, Ind.
JOHN S. FISHER, Pa.
FRANK J. HARWOOD, Wis.
ROBERT E. SPEER, D.D., N. Y.
HIRAM BINGHAM, Litt.D., Conn.
JOSIAH H. PENNIMAN, LL.D., Pa.
JOHN H. FINLEY, LL.D., N. Y.

Treasurer

GILBERT DARLINGTON

Recording Secretary

REV. LEWIS B. CHAMBERLAIN, D.D.

Assistant Secretary

CHARLES W. FOWLE

Managers

TERM—1929 to 1933

WINTHROP M. TUTTLE
ORRIN R. JUDD
ELLWOOD M. RABENOLD
HERBERT S. BAKER
EDWARD S. MALMAR
WILLIAM W. HALL

TERM—1930 to 1934

JOSEPH S. AUERBACH, Litt.D.
DANIEL BURKE
FRANK H. MANN
ERNEST M. BOWMAN
ELIZABETH B. CUTTING
JAMES M. STUART
HOWARD WHITTEMORE
PAUL T. JONES

Ministerial Members of Board Committees

REV. FRANK MASON NORTH, D.D.
REV. H. A. STIMSON, D.D.
REV. R. S. INGLIS, D.D.
REV. FREDERICK H. KNUBEL, D.D.

REV. EZRA S. TITTLE, D.D.
PROF. OSWALD T. ALLIS, Ph.D.
REV. JOHN A. MARQUIS, D.D.
REV. JAMES PARKER, Ph.D.

PROF. JOHN H. RAVEN, D.D.
PROF. HOWARD C. ROBBINS, D.D.
REV. M. G. G. SCHERRER, D.D.
REV. FREDERICK W. JACKSON

REV. MINOT C. MORGAN, D.D.
BISHOP F. J. MCCONNELL, D.D.
REV. T. H. MACKENZIE, D.D.

Home Agencies

Agency among the Colored People of the United States:

REV. ERIC M. NORTHE, Ph.D., General Secretary, in charge, Bible House, Astor Place, N. Y.

Eastern Agency—New York State and adjacent regions not otherwise cared for.
CHARLES W. FOWLE, Bible House, Astor Place, N. Y.

Atlantic Agency—Pennsylvania and New Jersey.
REV. FRANK P. PARKIN, D.D., 701 Walnut St., Philadelphia, Pa.

National Capital Agency—Maryland, Delaware, and District of Columbia.
REV. JAMES H. HYATT, D.D., Woodward Bldg., Washington, D. C.

South Atlantic Agency—Virginia, West Virginia, North Carolina, South Carolina, Georgia, and Florida.
REV. M. B. PORTER, 218 North Adams St., Richmond, Va.

Central Agency—Ohio, Kentucky, Tennessee, Alabama, and Mississippi.
REV. FRANK MARSTON, D.D.

REV. FREDERICK W. JACKSON, Acting Secretary, 424 Elm St., Cincinnati, Ohio.

Northwestern Agency—Illinois, Indiana, Michigan, Wisconsin, Minnesota, Iowa, Missouri (excepting Kansas City), North Dakota, and South Dakota.
REV. J. L. McLAUGHLIN, D.D., 35 East Wacker Drive, Chicago, Ill.

Southwestern Agency—Texas, Oklahoma, Louisiana, and Arkansas.

REV. J. J. MORGAN, 905 Main St., Dallas, Texas.

Western Agency—Colorado, Kansas and Kansas City, Mo., Nebraska, Wyoming, Montana, Idaho, Utah, Arizona, and New Mexico.

REV. ARTHUR F. RAGATE, D.D., 1515 Larimer St., Denver, Colo.

Pacific Agency—California, Nevada, Oregon, Washington, Alaska, and Hawaii.

REV. A. WESLEY MELL, 350 Golden Gate Ave., San Francisco, Calif.

Foreign Agencies

West Indies Agency—JOSE MARCIAL-DORADO, Ph.D., 126 San Miguel Street, Havana, Cuba.

Mexico Agency—H. T. MARROQUIN, Apartado 1373, Mexico City, Mexico.

Caribbean Agency—REV. RAYMOND R. GREGORY, Bible House, Cristobal, Canal Zone.

Upper Andes Agency—REV. ROBERT H. MILLIGAN, D.D., Apartado 448, Lima, Peru.

La Plata Agency—REV. PAUL PENZOTTI, Calle Corrientes 728, Buenos Aires, Argentina.

Brazil Agency—REV. HUGH C. TUCKER, D.D., Caixa do Correio 454, Rio de Janeiro, Brazil.

Levant Agency—REV. J. OSCAR BOYD, D.D., 1, Parkring, 8, Vienna, Austria.

Arabic-Levant Agency—MR. C. S. BELL, P. O. Box 724, 15 Sharla Nubar Pasha, Cairo, Egypt.

Philippines Agency—REV. G. BRUCE CAMERON, Box 755, No. 636 Isaac Peral, Manila, P. I.

Siam Agency—REV. ROBERT IRWIN, New Road, Bangkok, Siam.

China Agency—REV. G. CARLETON LACY, D.D., The Missions Building, 23 Yuen Ming Yuen Road, Shanghai, China.

Japan Agency—REV. KARL E. AURELL, No. 1, Shichome, Ginea (next door to Kyobunkwan), Tokyo, Japan.

State Bible Societies Cooperating with the American Bible Society

Bible Society of Maine—E. T. GARLAND, Sec., 19 Pine Street, Portland.

Connecticut Bible Society—REV. SAMUEL W. RAYMOND, Sec., 7 Haynes St., Hartford.

New Hampshire Bible Society—EDWARD A. DAME, Supt., 20 School St., Concord, N. H.

Maryland Bible Society—REV. J. H. HYATT, D.D., Exec. Sec., 9 E. Franklin St., Baltimore.

Massachusetts Bible Society and Vermont Bible Society—REV. G. H. SEENEEL, D.D., Cor. Sec., 41 Bromfield St., Boston.

BIBLE SOCIETY RECORD

VOLUME 75

OCTOBER, 1930

NUMBER 10

Readers in the Dark

By Mrs. Edith H. Clogston, formerly in the Southwestern Agency Office

A LIBRARY there is in New Orleans in which there is only one book! That one book is in fifty-eight volumes! And it is not at all likely that you or I could read one of those volumes. The library is that of the Lighthouse for the Blind. Those glowing pages, on which there is no trace of ink, give to those who use them the Light of Truth in Christ Jesus, as they read with their sensitive fingers—for the book is the Bible.

I must not fail to add that there are in that library usually four volumes of Braille—the Four Gospels; but on the morning I visited the Lighthouse, all the Braille volumes were out, lent to students who were learning to read. The librarian (whose official title is Home Teacher), Miss Sadie Jacobs, put into my hands a copy of the Psalms in the Moon system of type for the blind, so that I might verify her statement that some of the pages were becoming worn down from constant use.

"The Lighthouse represents the light of happiness in work," she said, her small slight form moving about, blithe and alert like that of a bird—a bird with spread wings; for always her delicate fingers were stretched before her. And when she speaks we forget her darkened eyes, and are astonished by her story.

When Sadie was a little girl of three, she

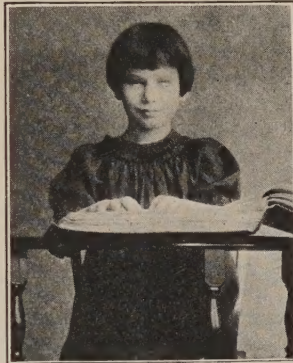
was traveling through Germany from Austria on the way to embark, with her mother and several brothers and sisters, for America. The father had come to this country ahead of them to prepare a home. At midnight, in the midst of a pouring rain, the train stopped, and Mrs. Jacobs and little Sadie were put off; for it had been discovered that the child had symptoms of smallpox.

It was thus and then that the poor little eyes died to all usefulness. Out of that experience of terror grew the soul that now is the inspiration of numerous blind persons. Of her an official at the Lighthouse said, "She has a very remarkable faculty for inspiring the blind in their slow progress, and holding them assiduously to their task of learning." Then,

when they can stand alone on the plane of self-confidence, with what gratitude do they turn back to thank her!

Of all the splendid accomplishments of the Lighthouse could there be any so thoroughly satisfactory as the teaching of adults to read without eyesight? This is Miss Jacobs' high duty and delight.

She has some remarkable pupils. Calling one day on a lovely old lady in a beautiful home for the aged, we found her reading with her fingers. She is in her ninetieth year. Having lost the sight of one eye, and discovering the



ONLY EIGHT, BUT A
RAPID BRAILLE READER
Reading St. John's Gospel



ON THE SIDEWALKS OF NEW YORK

Irving Smith uses Moon Bible volumes, obtained from us, both for himself and also to pass its messages on to others. In his rich negro voice, clearly and loudly, he reads choice passages, usually surrounded by an intent crowd.

other fast fading, she serenely remarked that, *in case of future need*, she is learning to read the Moon system for the blind, and showed me her first lesson—the alphabet, with the Lord's Prayer on the same card. For the aim of her study is to be able to read her Bible. There are two others who have asked Miss Jacobs to teach them for that one object: that the Bible may be read. Mrs. Ryan is a lady of the old school, gentle and fine, with low, sweet voice. Her hearing is perfect. Her crutch indicates that the hip broken a year ago has not quite reknit to normal strength. "In case of future need"—what a prospect! Yet, she calmly, and without the least murmuring, plans for that coming need.

Again, I found a pupil at the Lighthouse taking a lesson—a very shabby, not overbright woman. She read so well that Miss Jacobs suspected her of seeing, and said, "I do not mean reading with your eyes, but with your fingers." But the shabby one mumbled, "Why,

I can't read 'n write print nohow. I ain't never learned."

So, here is one who would never have found the bright path to literature except through her very affliction!

On a recent visit to the Lighthouse, Miss Jacobs expressed an eagerness to have a lightweight volume for her Bible readers, that should contain favorite passages. How delighted she was to learn that the American Bible Society could supply that very need. So it was with her usual generous joy that she recently unpacked a shipment from New York—all the worn copies of the Moon Bible duplicated; that is, Psalms, Daniel, Isaiah, and some others, and found, besides these, several copies of the small volume of Scripture Selections in Braille—a new full gift.

To those of us who love reading, to those who love best of all the One Great Book, must come a compassionate love for the readers in the dark.

Notes and Comments

IT will be readily recognized that this issue carries the emphasis on the special work for the blind annually accorded it in the RECORD.

THE terrible disaster, resulting from the hurricane which practically destroyed the city of Santo Domingo and took toll in life and property, the extent of which has not yet been learned, calls for most sympathetic help. The Board for Christian Work in Santo Domingo—the cooperative effort of four denominations—has appointed a relief committee, of which Dr. Robert E. Speer is chairman, Samuel G. Inman, secretary, and Dwight H. Day, treasurer.

* * *

"Estimated 4,000 dead. Ten thousand wounded. Many hundreds of our fellow church members killed and badly injured. Ninety per cent of the capital city destroyed. Appalling hunger. Thousands homeless—" is a part, briefly told, of the tragic conditions this committee reports in seeking "\$200,000 at once." Checks may be made payable to Dwight H. Day, treasurer, 419 Fourth Avenue, New York City.

* *

MR. RUDOLPH H. KELLER, a Life Member and active friend of the American Bible Society, has sent us a picture and brief statement which we share with our friends, some of

whom doubtless also have authority over shop windows! Mr. Keller is an apothecary in Schenectady, New York, and at Eastertide made use of his store window as shown in the picture. In the center of the window was a large cross with the word "Inasmuch" on the horizontal arm. Besides the Bible Sunday poster and other publications of the Society,



MR. KELLER'S STORE WINDOW

there were interesting Bibles opened at significant passages, also Testaments and one-cent portions. The display attracted much attention, one man saying: "This is something I've never seen, giving the use of a window to present God's Word to the people in a window display."

It was Mr. Keller who, a few years ago, initiated and was the backbone of the movement which put Bibles in all the rooms of the then completed new hotel of Schenectady.

THE Rev. Karl E. Aurell and Mrs. Aurell have arrived in Japan, where he is again at the helm of the Japan Agency.

THE Rev. Earl A. Hoose, subagent in charge of the work in North China, Peiping, has arrived with his family on furlough and taken up residence in the Missionary Apartments of Princeton Theological Seminary, New Jersey, where he plans to carry on graduate work. Missionaries are up to date in many respects. Mr. Hoose, on landing on the Pacific coast, purchased a second-hand car and, with his family, drove across the continent through the Canadian Rockies, making the journey to Princeton safely and profitably.

THE *doyen* of our Agency Secretaries, home and foreign, the Rev. Dr. H. C. Tucker, very recently received a new honor and responsibility. He was elected president of the General Conference of the newly organized Methodist Church of Brazil. This fact has been culled from the *Christian Advocate* of Nashville, Tennessee, dated September 12, 1930. In response to the request of the Brazil Methodist Conferences, the Methodist Episcopal Church South, at its General Conference last Spring, appointed a commission to organize an autonomous Methodist Church of Brazil. The General Conference of which Dr. Tucker is president was the first step in this organization.

THE printers are delivering literature for Universal Bible Sunday. The poster is an unusually effective one, and will be welcomed, we are sure, when it is seen. The brochure,

written by the Rev. James I. Vance, D.D., has the charm and vigor as well as the missionary fervor of that widely known minister of the Southern Presbyterian Church. His several years pastorate of an important congregation of the Reformed Church in America at Newark, N. J., will make his brochure the more welcome in the metropolitan area also, where he is well known. Fuller notice of all the literature will be given in the November RECORD.

THE present year has brought to the blind for the first time in their experience, through our Society, a privilege enjoyed for about fifty years by those who read ink print—it is the choice between the Authorized (King James) Version and the more recent Revised Version. Both versions are now supplied in Braille, interpoint, by our Society.

* * *

The gain to the blind by "interpoint," or printing on both sides of the sheet, over the older method of printing on one side, is indicated by a few figures. In the single page printing the volume containing the Gospels of Matthew and Mark, with pages 14 x 13 inches,

weighs 5½ pounds and requires 114 sheets for the text alone. In "interpoint," the volume containing Matthew and Mark, with pages 11 x 11, weighs 3 pounds and requires 109 sheets for the text alone. This means there is a saving of over 80 percent in weight and practically 50 percent in bulk.

How is this for a complete job! A Life Member writes that her father "made his wife and himself, his four children, their husband and wives, and all his grandchildren Life Members of the American Bible Society."

BIBLE Sunday falls, this year, on December 7. Either adjacent Sunday may be substituted if locally more convenient.

St. Paul, Minn.

Dear Friends:

As assistant treasurers of the Kingdom, I offer the enclosed \$5 for deposit, use, and multiplication. You render a partial accounting in the "Record" every month, and it is a rich blessing to realize that I have a part in the glorious results. I think we can let our imagination go sometimes to claim a part in any or every good result. My contribution could pay for ink for one word in thousands of copies of the Bible or portions, and some one reading the verse containing that word comes out into the Light.

Now, let us imagine that, if I had refused to invest in the Bible Society, that word would not have been printed. It would make a tremendous difference to leave out one word, and I don't know many verses where even one word can be spared. I am glad to invest, so that my word can be printed; and just as glad for the others who invest enough to print the rest, so that we may all rejoice together.

I will say for the "Record" that, while I do not exactly need it to give me an incentive to contribute, it does increase my interest about tenfold, and I'm sure does cause me to do more than I would without it.

My prayers continue for you all,

Sincerely,

J. B. BARNES.

To Our Partners

By Lewis Birge Chamberlain

ONE of the cheeriest phases of the work at the Bible House is the supply of the Scriptures to those handicapped by blindness.

It is made cheerful by the ready way in which money is sent in for this special work. Every donor is a real partner in this service.

It is a cheerful phase of the work also because of the deep appreciation evinced by the recipients; the use they make of the volumes; and the revelation of the blessings which the Scriptures bring them. Only brief excerpts from a few sample letters can be here quoted, but these few help to etch a happy picture.

First, we would report how widely felt is the joy at the low prices made possible by the gifts of our partners. From California one writes: "I also wish to express my personal appreciation of your distributing the books of the Bible at such a low price for the blind, that we can now all of us own a Bible of our own." Then, again, is the satisfaction over the handiness of the volumes as indicated by a writer from Michigan: "I received the Bible volume in good condition. I like it so much. It is so easy to handle and easy to locate chapter and verse. Seems as if it couldn't be nicer."

There is a strong and sweet chorus of simple straightforward thanks. From the Veterans' Hospital in North Carolina an inmate sends us this message: "I am very grateful for this kindness, and am enjoying reading it very much. The letters are very clear and easy to read, and not too heavy. I read of this edition in the *Ziegler Magazine for the Blind*, and since I have no money to buy them, Chaplain Lobdell managed it somehow, and I am grateful to all those who have made it possible for me to read the Bible." A voice speaks from Kentucky: "I sure could not enjoy any other present half like my Bible. I

have read Matthew all through and starting another one." And from far Washington another sends the message: "These books, specially The Psalms, are indeed every one a priceless gift. I do not think there is a more precious gift to the blind who are deprived of their hearing also."



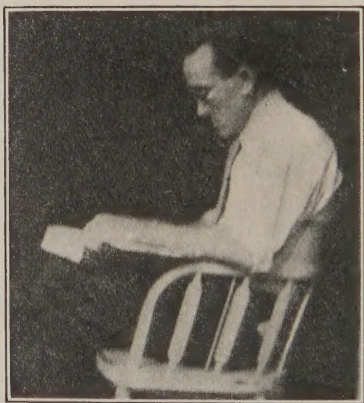
MR. HOWARD, OF SPRINGFIELD, MO.

Having purchased the Braille Bible for himself, he has put the Old Testament volumes in the local library, where eighty other blind can also use them, getting them for his own use as he needs them, and keeping the New Testament in his home.

Then, there are those who speak of their need for cheer in lonely hours met by the Bible they received, as does this one from Tennessee: "My relatives are all too poor to help me. There is a great need for the Bible to cheer me and pass the lonely hours away. I want to be closer

to God than I am, and I have no one to read the Bible for me."

Again, there are those who use the Book to help others. One from Kansas is an illustration: "I am sure I shall derive much good from the books, and, being a teacher in Sunday school, hope that I may bring good to others." Another from Oklahoma writes: "The remaining fifteen volumes of the Old Testament arrived safely, a few days ago. It seems almost providential that it came just in the time of need. I was about to resign the presidency of the young people's Bible Class; for we were ready to begin the study of the Old Testament. I appreciate very much the fact that the Society has made it possible for me to get the entire Bible at such a reduced price." Think of the courage back of facts revealed in this letter from Missouri: "I take a great interest in the Bible, and I have completed the course given the blind by the Hadley Correspondence School in the Bible. I frequently lead the midweek prayer meeting, and I sometimes lead the Christian Endeavor, and also teach a Sunday-school class. The Bible has been a great source of inspiration and comfort to me during my affliction, and I hope to be able to convey that comfort and inspiration to oth-



BLIND WAR VETERAN AT CHICAGO

Reading Braille Bible supplied by the American Bible Society.

ers. My wife passed away nine years ago and left me with a family of nine children. I have not seen daylight for nearly two years."

Here and there are students. A minister writes from Oregon: "We have two blind brothers who come very regularly, and they desire Revelation to use together at the institution." A lady writes from Wisconsin: "I have wanted to own the Bible for a long time, but have been unable to do so, as I could not afford it. I am able to study my Sabbath school lesson now very nicely with the help of the Bible, as I can look up the references myself." Another from Tennessee says: "As I have no work to do, and my only support is my aunty, who is very old, will you kindly send me or give me the following books in New York Point: * * * As I go to church and Sunday school, I have great need for these books of the Bible." And still another from New York: "I have been a student at the Albany Bible School for the past two years, graduating April 29, the day your gift reached me, and it could not have come at a more opportune time. I am ready now to go out into God's service."

Then, there are the neglected and thwarted. A great benefactor of the blind in this country writes this of one: "We have a very pathetic letter this morning from a Miss B——, in Arkansas, saying she has no religious literature, that her family are not religious, and not only do not take her to church, but do not read to her, and she is very anxious to have as much of the Bible as possible. They are very poor, and she has no means with which to buy. Miss B—— reads only New York Point."

This reference to New York Point brings out another of the cheering facts. Our partners are making possible this service not only in Braille, which is being taught and pushed as the uniform system in America, but they enable the continuance of this service in other systems more widely used in former years, in which practically no literature is being printed at the present time. The New York Point system, a decade ago, was read by more than any other. Some of its readers have learned Braille, but others have not. The policy of the Bible Society is to continue supplying Scriptures in this system for those dependent on it. During 1929, over 500 volumes were sent out in New York Point. Also, the older Line Letter system is still being called for, as in this letter from Kansas: "I am writing to ask whether you have a Bible in Line Letter or New York Point which you would be willing to donate. I got my Bible, which I now have, from you about thirty years ago, at a

very reasonable price; but I cannot afford to pay for one now, and need one very much, as I teach in Sunday school, and am at times otherwise engaged in religious work. I would not want the Braille edition; but prefer the Line Letter edition to the New York Point."

There are those, too, whose finger tips are not sensitive enough to read the small points of Braille or New York Point. They turn to the Moon or modified raised letter. To such 496 Moon volumes were sent last year. A man from Kansas shows how welcome this service is: "I note by your recent circular that

I Will Be Ready*

I CAN see as well as ever,—in my dreams.
Then my sight was never better,—so it seems;
But, awaking, I'm reminded
That I am for all time blinded:
So let me dream.

Toward the sleep that knows no waking,
Now my steps are ever taking,—
Steps that quicken in their pace,
As they near my resting place:
There let me rest.

Rest in peace, if not forever;
Then to rise to fresh endeavor,
In some realm of spirit life,
Freed from passion, freed from strife,
I know not which.

But this thought brings me no fear;
For my faith is strong and clear,
That, be it life or be it rest,
That which will be, will be best,
And I'm content.

Content indeed! I've had my share
Of this world's blessing, grief, and care;
And, when my summons comes to join
The countless myriads who have gone,
I will be ready.

*Some may have heard Dr. Robert E. Speer quote these verses in some address. They were obtained from him on one such occasion. A great sufferer wrote them.

one can procure the Holy Bible in Moon type. I am very glad to know this, as I am very fond of this system. In many respects, it is the finest yet designed for the use of the blind. I read it easily, and it is a pleasure to do so. It is a shame that we haven't a press in this country which can print these books for the aged and those that have such a difficult time in reading the Braille. Some of the Braille type is so small that it is hardly perceptible to those of us who read a great deal. Space is a secondary consideration when it comes to the pleasure and profit gained by reading."

A further factor of cheer is the joy and comfort the volumes supply to those on the west-end slope of life. A happy daughter in Massachusetts reports: "These books are a source of great enjoyment to my father-in-law, who is eighty-six years old." A lady in her eighty-seventh year writes: "I learn that there is provided for the blind some portions of the New Testament for as little as fifty cents. As I am nearly blind from cataract and old age, I would



BLIND SISTER AND BROTHERS

Students of a southern school for the blind with a Braille Bible volume supplied by us.

like to try if I could learn to read. If I fail, I will pass on the precious book to a home for the blind, to help some younger and brighter one who is so afflicted."

Messages which accompany the gifts to carry on this work are another welcome feature. One such from Philadelphia is an illustration: "I write to ask how a gift of one hundred dollars could be best used for Bibles for those so sadly afflicted. Having recently had a serious attack of eye trouble, this gift of \$100 to the blind would be a thank offering that I have sight." And another, a granddaughter of one of the founders of the American Bible Society, has, as a thank offering on reaching her eightieth year with good sight, made a gift which paid for the Bible sent to Brazil for the blind Portuguese young men who learned to read English in order that they might read and study the English Braille Bible.

Thus the work of good cheer goes and grows.

The Gutenberg Bible

THE delivery, on September third, of the Gutenberg Bible by Dr. Vollbehr to the Library of Congress completed a transaction which has elicited wide interest and newspaper comment. Our National Library is now the possessor of one of the only three perfect copies of the Bible in Latin printed by Gutenberg on vellum. It is also the only copy bound in three volumes. The other two perfect copies in vellum are in the national library of England (British Museum) and the national library of France (Bibliothèque Nationale),—these each being in two volumes.

As there have been varying statements in the press both about this copy and about historical facts, we have obtained some data from the office of the director of the New York Public Library, which itself is the proud possessor of a Gutenberg Bible printed on paper.

There are on vellum seven other almost perfect copies, each of them lacking from one to six leaves. That in the Huntington Library at San Gabriel, California, lacks two leaves; while that in the Morgan Library, New York City, lacks four leaves.

There are still extant 33 volumes printed on paper, a few of which are in this country. The last imported was that purchased by Mrs. Harkness for \$123,000 and presented to the library of Yale University four years ago.

The best authorities estimate that Gutenberg printed 35 copies of the Bible on vellum

and 150 on paper. Some have estimated up to 165 on paper, but this figure is questioned. Authorities have also generally agreed that all these volumes were printed from 1450 to 1456. One can but regret that Gutenberg as a printer had the experience shared by so many painters whose works brought them little during their life, but have been sold for such large sums since. Gutenberg was financially embarrassed as a result of his printing, and not only lost money, but also lost his presses.

This "42-line" Bible has had only two owners during its 480 years. The first was Fust or Faust, the partner of Gutenberg. From him the Benedictine Friars in Paris purchased it and placed it in their monastery in St. Blasius, in the Black Forest, until the Napoleonic wars, when they removed it to the monastery of St. Paul at Glagenfurt, Austria; it remaining in their possession until this year.

The Chief Assistant Librarian of the Library of Congress has kindly given these further data:

"The act approved July 3, 1930, appropriating \$1,500,000 for the purchase of Dr. Vollbehr's collection of 3,000 incunabula, including the Gutenberg Bible, did not fix any price for the Bible alone, nor for any of the 3,000 items. The Library has not undertaken to fix any valuations upon any specific items.

"Dr. Vollbehr, in 1926, entered into a contract with the authorities at the Abbey of St.

Paul in the Valley of the Lavant, in Carinthia, for the purchase of the Bible at the price of \$250,000, and he paid down upon it, up to May, 1928, a total of \$47,500. In August, 1930, he secured the delivery of the Bible to the Library of Congress upon payment to the monastery authorities (at the American Embassy in Vienna)

of the additional sum of \$325,000—including interest, export duty, and some other charges. In other words, the Bible cost Dr. Vollbehr \$372,500. The Library of Congress bought it from him as part of a lot of 3,000 titles, for which the Library paid not more than \$1,500,000."

The Secretary of the Arabic-Levant Agency

AS this RECORD is issued to our readers, the recently appointed Secretary of our Arabic-Levant Agency, Mr. C. S. Bell, will be sailing for Egypt with his family. His name is not a new one in these pages. The September RECORD carried an article from him.



CHARLES S. BELL

Mr. Bell graduated from Monmouth College in 1903, became a short-term missionary teacher at Assiut College of the United Presbyterian Mission, Assiut, Egypt, returned to the United States and took postgraduate work in Chicago University for a year and, in 1907, joined the permanent staff of the Egypt Mission, of the United Presbyterian Church, continuing in it until this year. He was first professor of mathematics

in Assiut College for five years, then treasurer of the mission until 1921, when he became superintendent of building operations, district evangelism, and education, with headquarters at Tanta.

In 1906, he married Miss Myra Lindsay Boyd, daughter of the Rev. J. C. Boyd, D.D., of the United Presbyterian Church, she also being a missionary in Egypt for several years.

It was in 1929, when the break in health of Mr. William S. Strong, Secretary of the Arabic-Levant Agency, called for temporary help, that Mr. Bell was kindly loaned to the Bible Society. He has been Acting Secretary, as these pages have shown, for most of a year.

On his return to this country for a brief furlough in the early summer, the opportunity was taken by the officers and members of the Board to become personally acquainted with Mr. Bell, and he was formally appointed Secretary of the Agency. His mission and board frankly desired his return to his former work with them; but they and he so realized the importance of the Bible Society as a vital factor in the work their great mission is doing in Egypt, that they left the decision with Mr. Bell, and he is now returning as full Secretary with the cordial good wishes and high hopes of the Bible Society and his mission board.

Seventy Go Forth

By the Rev. George William Brown, M.A.

AN interesting experiment in parish visitation and Scripture distribution was conducted recently by Agency Secretary McLaughlin, in cooperation with a Chicago pastor, with gratifying results. So encouraging was the outcome, that a description of it in the RECORD may encourage other pastors to try the same plan. Perhaps lay readers will want to suggest its possibilities to their ministers, inasmuch as such a visitation could with modifications easily be duplicated in many churches.

On Friday evening of the week-end set aside for the plan, Dr. McLaughlin gave a stereopti-

con lecture on the Bible at a meeting well attended and characterized by a warm devotional atmosphere. The next Sunday morning the pastor preached a sermon on the Bible, and asked for volunteers from his congregation to make friendly calls that afternoon and to leave copies of the Gospel of John. He felt that there were many families in the parish who were without copies of the Scriptures, and believed that such a visitation would establish a tie between the church- and nonchurchgoers. To his great delight, at two o'clock in the afternoon, seventy people assembled, and a conse-



DR. BROWN (center) AND A FEW OF HIS WORKERS

cration service was held. The visitors went out two by two.

The pastor writes: "As a direct result,

twelve new families who had never darkened the doors of the church before were received into the church's membership. It did a great deal more good than that, however, because the people that went out carried a glow for the rest of the year. It set them on fire to do aggressive work. Such a visitation would be a blessing to any church. I am deeply grateful to Dr. McLaughlin and the American Bible Society for such fine cooperative work."

Of course, an Agency Secretary is not available for every church that might desire to carry on such a visitation; but a stereopticon lecture can be obtained. Another minister might be secured for the Friday evening service; but in almost any congregation visitors could be secured from the membership to go out to make friendly, interesting calls, leaving in each home as a gracious remembrance of their visit a copy of one of the Gospels.

Who can tell the pleasure,
Who recount the treasure,
By Thy Word imparted
To the eager-hearted?

The Story of a Peruvian Military Man

By John Ritchie

Mr. Ritchie was for twenty-three years a missionary in Peru. He not only shared in building up a native church, with sixty-five congregations in five presbyteries, largely self-supporting, but also was active in the publishing and dissemination of stimulating literature. At present he is participating especially in the literary activities of the Committee on Cooperation in Latin America in New York City.

"SEÑOR! señor! The Commandant of Gendarmes says you are to go to his office immediately!"

Had it not been for the tone of his voice, the message of Don Juan would have rather alarmed me; but he was distinctly pleased, though excited. As we went up the way to the barracks, he told me what had happened. He was selling his books in one of the plazas in Lima, when a young man in military uniform asked whether, perchance, he had a New Testament. On being shown several, the young man ordered him to bring all his books to the office of the Colonel, Commander-in-chief of the Gendarmes. Though somewhat afraid, my man reckoned it discreet to do as he was bidden.

When they arrived at the office, the Commandant examined the several New Testaments, and chose the finest. As he would not be convinced that the New Testament was a part of the Bible, he bought one of these also. He then became interested in some of the other books dealing with Bible themes, and enquired who sent colporteurs out with these books. Don Juan explained, and was sent off forthwith to bring his chief, the bag of books being retained meanwhile. Hence the urgency of the message that came to me.

The Colonel was manifestly delighted to meet me, and put me at ease immediately. He paid for several books which he had selected, sent Don Juan about his business, put everybody out of the office, and shut the door. He questioned me as to how we sold these books so cheaply, since manifestly it was not business at the prices charged, and what my interest was in doing this kind of thing in Peru. I told him of the Christian people in Protestant lands who give of their substance to support this work, and then asked him why he had such an intense interest in the New Testament, seeing that he was manifestly ignorant of all things pertaining to the evangelical movement. In reply, he told me the following story:

At the time of the Pacific War between Chile and Peru, he was a high school lad in Arequipa, rather delicate and considered quite unfit for military service. But he succeeded in evading parental control, and gained admission to the army. He fought through the later phases of the war under General Caceres, taking part in the guerilla warfare with which this general maintained alive the cause of Peru. Having returned to his family in Arequipa after the final defeat of his chief, he was on the ground to join him again, when, after the conclusion

of peace, the general took up arms against the President set up by the Chileans. He took an active part in that revolution, which made General Caceres President of Peru. His loyalty and service were rewarded with promotion, and his future was full of promise; but he was making shipwreck of his life in other ways.

When the revolution of Nicolas de Pierola drove General Caceres out of the government, and his military establishment out of the national service, the Colonel was left without a position. Unfortunately, he was already also without his wife and children; for his conduct had been such that first the children were taken away to the home of relatives, and then his wife had left him. With the savings which remained, he acquired in the port of Callao a cigarette factory, which was conducted by a man who knew the business. After a life of regular and disciplined activity, this new life was very empty for him; but it gave him time to reflect on his conduct, and he awakened to the consciousness of his failure and moral ruin.

One evening, in utter dejection, he was on his way to the wasteland between Callao and the sea, determined to take his life, feeling that, to use his own expression, he was but a despicable parasite, unfit to live longer.

Fortunately, he was hailed on the street by an old companion in arms. His friend discerned the dejected look, and challenged him for the cause of it. Finding himself in congenial and sympathetic company, the Colonel poured out all the tale of his bitterness, and told his friend what he was going to do. This friend, however, walked around with him, chatted comfortably with him, and finally brought him back to his room, assuring him that next morning he would bring a real remedy for all the afflictions of his life. He went to bed wondering what his old-time companion could bring him that could remedy such a state of life and soul. Next morning his friend duly appeared, told him he must hurry on to his business, but, here, he had brought what he had promised; and he gave the Colonel a little book. He looked at it. A book! What good could a book do him? He opened it up. A *religious* book! He threw it to the other corner of the room and relapsed into his dejection.

The Colonel had no urgent duties, and he was disinclined to go out. So, presently, curiosity and the lack of anything better to do conspired together to interest him in the book. He picked it up and read, and read, and read. There was something strange about this book. He spent most of that day reading it. When evening fell, he felt that somehow things seemed changed. Next day he resumed reading, and became conscious he had changed.

His figure for describing this change was simple and clear: If he had been physically sick, and the doctor had prescribed the adequate remedy, the result in the physical realm would have been like what happened to him in the spiritual. He had come under the treatment of the Great Physician; for the little book was the New Testament.

In a few days he found his wife and persuaded her to make a home with him again. In a very few weeks the home was reconstituted, and their daughters rejoined them. Not long after, he was sent for by the government and given a military appointment. From that first day which he spent reading the little book, he went steadily upward in his personal conduct, in his public position, and in all that makes for the satisfactions of life.

He faithfully read that little book for many years, fifteen pages every morning immediately after his half-hour of gymnastic exercise, until the bottom corner of many a page was completely worn away. In his desire to obtain a new copy, he had asked from time to time in bookstores whether they had "El Nuevo Testamento," but had never happened to find one, and he did not know where else to seek for a copy. Finally, the condition of his Testament led him to instruct his aide-de-camp to find him a copy of this book at any price. It was a day to be remembered by each of us when his aide met my colporteur selling books in the plaza.

The Colonel and I spent a long time together that day, and when we parted, it was with an arrangement that I should give him one hour every Saturday morning, when in town, to read the Scriptures and pray together. When I appeared each Saturday, all others were put out of the office, orders were given that we must not be disturbed until the door was reopened, the door was shut, and a sentry stood guard outside. During the time of my acquaintance with him, the Colonel was twice offered the position of Minister of War, and tokens were not lacking of the high esteem in which he was held by all classes of men who had to deal with him. To many of these he told the story of his own salvation, and gave a present of the wonder-working book.

Never, at any time, did he enter an evangelical place of worship, though he was systematically generous in assisting financially with the work. But he would not miss that hour of devotional exercise together in his office on Saturday.

So, without any other influence than the simple personal reading of the New Testament, the Colonel was made a new man in every sense of the word.

Chapter II, in Learning a New Language to Read the Bible

By the Rev. Hugh C. Tucker, D.D., Secretary, Brazil Agency

THE April RECORD carried a picture and the story of a group of Brazilian blind young men learning English in order to read the Bible. The entire Bible in Braille English ordered for them was received from you and delivered. I have thought that the translation of some paragraphs from a local paper, written



THE BLIND BRAZILIAN YOUTHS AND THEIR BRAILLE BIBLE IN ENGLISH
The pastor-teacher at the right.

by their teacher and pastor, and the picture might interest readers of the RECORD, and encourage those who contribute to the fund for giving the Scriptures to the blind.

The pastor reported: "We prayed to God

constantly that he would give us money, not only to buy a Bible in English Braille, but also to start a shop in which these blind could work to gain honestly their daily bread. The reader may be surprised at the wonderful answer of God to our prayers. Without having asked a cent from any man, I received in March five pounds sterling from England with express instructions 'to buy Scriptures for the blind.' How wonderful are God's ways! When resources near by were failing, God sent help from a distance from whence no one expected it. The five pounds brought 240 milreis. The Bible has been ordered from the American Bible Society, and another surprise came. The price of the Bible was about 500 milreis, and it was furnished to us by that Society for the small sum of 89 milreis. See what a large discount was made for us! The Bible arrived April 24, and the young men could scarcely restrain themselves, so overjoyed were they for such a rich treasure. Thus the second difficulty was overcome by prayer (the first was learning English, in order to read the entire Bible, which is not in Braille Portuguese for the blind). God be praised! They are now reading for themselves their Bible, although it is in English. They understand nearly all of it."

• • •

A Happy Solution

FROM one of the colporteurs of the Levant Agency, Prodomos Tokatlides, comes an interesting incident with a happy solution.

A colporteur was selling Scriptures on one of the avenues of Salonika, when he was stopped by a gendarme, who said, "Your license does not allow you to sell books on this street." He was taken to the police station and made to pay a fine. The colporteurs of the American and British Bible Societies then took counsel with one another. They all had yearly licenses, which, however, did not specify selling on the main streets, though they did not forbid it. So they waited in a body on the appropriate official. He was suspicious and sent sample books to the prosecutor's office to be examined.

"For fifteen days we kept going back and forth without any result. At last we applied

directly to the public prosecutor. On that day the Lord opened this man's heart, for he examined our books very carefully. Karajopoulos explained to him that the Greek Government had given to the Bible Societies permission to carry on their work and exempted their books from customs duties, and proved his statements from printed documents.

"Then the public prosecutor wrote a letter to the police, in which, among other things, he said, 'We must give to these people the license they want, for they are ministering to the moral life of our young people.' The police thus granted us our licenses in the form we wanted; that is, with complete liberty to move about and sell. We are very happy over this letter of the prosecutor, who thus showed himself a worthy man."

The Bible and the Business Man

By Leroy D. Peavey, President of the Babson Statistical Organization

This enthusiastic advocacy of the Bible is reprinted from the July 31, 1930, issue of the "Christian Endeavor World," which so consistently urges the value and use of the Bible

THE Bible is not only the greatest book in the world; it is the greatest book for the business man. It is, if properly appreciated, the one true and unfailing chart for the business career. In my experience in dealing with and making reports for thousands of business men, I find that a very large part of the many business failures could have been avoided if they had but taken heed to the Scriptures. How many perplexing situations are fully covered by the sacred page! Take, for instance, the Thirty-seventh Psalm. How wonderful and inspiring are its practical precepts!

Following the Bible is the secret of business success. I defy the mass of business people scattered over the earth to get along by running counter to its teachings. But, you say, I know several who have amassed great wealth by unfair, dishonest, and crooked means. Yes, there are exceptions to all rules; but the exception only proves the rule.

The Bible puts a man on his mettle and brings out the best in him. Scores of men who were listless, aimless, and dead have been roused to life through its teachings, especially if they take them to heart and become converted. A Christian is at once filled with zeal for all the best things in life. There is no such thing as a lazy Christian. Either you will stop being lazy, or you will stop being a Christian. What business needs is courage and vision. "Whatsoever thy hand findeth to do, do it with thy might." Again, "Where there is no vision, the people perish." Inspiration and incentive, all business leaders will tell you, are the motive powers of business. A clear head and a clean and vigorous soul have an untold advantage over the ordinary type of business man.

In case of possible business losses, the Bible Christian always falls back on God. Business is always the net gain of profit over loss, and in the dark days when the ordinary soul breaks down, and either gives up or goes so far as to ruin his health over business reverses, the Christian goes serenely on toward the goal. There are for him scores of promises like "*The path of the just is as the shining light that shineth more and more unto the perfect day!*" And again, I say, read this wonderful Thirty-seventh Psalm! We all ought to read it at least once a week. May I call your attention to those notable Biblical examples of business men: Joseph in the dungeon and out of

it to the head of a nation; Daniel in the lions' den and then prime minister; and the immortal Job who, at the end of his troubles, had "twice as much as he had before."

The Bible is also a guaranty against ruin on account of exceptional business success. You say, "I'll take my chances on that!" All right! Let me say that thousands have been irreparably ruined by success. Man, without God and God's teaching, is so weak, so susceptible to flattery, adulation, and pride, that thousands, at the pinnacle of success, have fallen to the depths of despair. The temptation to excesses, to carelessness in business, to dissipation, is too strong for the average person. Not so with the Bible Christian. He sees the end of all things. He knows he is here for only a brief stay, and he is stabilized, steadied, and stayed by the promises of God.

We are in a day when the slogan of "service" is very much to the front. This is truly a successful business slogan; but for centuries your Christian business man has proved it to be so. The sayings of the great Master of Galilee are replete with this thought: "Give, and it shall be given unto you"; "As ye would that men should do to you, do ye even so to them." Everybody ought to know that if you love and serve your customers, you will have a lot of them. If you don't care about them, don't worry; you won't be troubled with them long. They will go somewhere else. Whose store is it we all like to go to? You know where it is! It is where the proprietor and clerks love us and try to help us.

The greatest single element in large business today is labor—it is the employee question. What means all the turmoil as to wages, strikes, and other perplexing problems? The corporation troubles of the last generation have been caused by failures along this line. What has been the difficulty? Endeavor on the part of employer and employee to get along without the teachings of Christ. What success is now being attained is being brought about by a more careful adherence to the Word of God. Cooperation between employer and employee is the watchword for the business success, and many, I am glad to say, are finding it out.

Yes, in reality, no trade, or commerce, or international proceedings can be carried on without attention to the teachings of the sacred Word. Credit is the basis of business transaction. There can be no credit without obedience

in great measure to the principles laid down in the New Testament.

Where are the dark spots in the world today? In those nations which magnify selfishness, greed, and irreligion. Where is the progress being made? In those nations which, however imperfectly, are incorporating in their dealings the principles of Christ.

As one has said, the Bible is the illuminator of darkness, the foe of superstition, the enemy of oppression, the textbook of ethics, the friend of science, the mainspring of literature, the fashioner of law, the forerunner of civilization, the secret of national progress.

Even the agnostic Huxley said: "The Bible has been the Magna Charta of the poor and

the oppressed. Down to modern times, no state has had a constitution in which the interests of the people are so largely taken into account, in which the duties so much more than privileges of rulers are insisted upon, as that drawn up for Israel in Deuteronomy and Leviticus. Nowhere is the fundamental truth, that the welfare of the state in the long run depends upon the righteousness of the citizens, so strongly laid down. The Bible is the most democratic book in the world."

We search the world for truth. We cull
The good, the pure, the beautiful,
From graven stone and written scroll,
From all old flower fields of the soul;
And, weary seekers of the best,
We come back laden from our quest
To find that all the sages said
Is in the Book our mothers read!

How the Work Increases

IT spreads most naturally. A letter comes from a blind man in California seeking volumes for himself. His own story is one that touches the heart.

"I am a semi-invalid as well as totally blind, and naturally am very poor. Up to a couple of months ago I received the new state aid allowance of \$30 a month which is given through each county in California; but then our county—a small one—was unable to continue the subsidy owing to the numerous old age grants, so I do not receive the aid now. I shall not be able, therefore, to buy my Bible till such time as this pension is resumed, much as I wish to have the books."

Of course, he has not had to wait until he could buy the books. But his letter goes on:

"Also I wish to refer to this sad case which appeared in a recent issue of the *Matilda Ziegler Magazine for the Blind*—a request for books from a blind man, afflicted with leprosy. Obviously he is unable to borrow books, and any he gets must be given outright. Would it be possible, if by chance your Society has any fund for such philanthropic purposes, to donate a set of the Bible in revised Braille Grade 1½ to this poor man? Surely, no case is more worthy. I send him a Braille magazine weekly that comes to me, and I know he reads English, else his request would not have been given. Were I able, I would buy him the Bible myself. His name and address are: Pedro Astrado, Culion Leper Colony, Palawan, Philippine Islands."

This blind leper has also been supplied.

The librarian of another American philanthropy writes us of another leper in a Catholic hospital in the Philippines. Correspondence follows with the missionary there in charge, and that need is supplied.

A little later a lady in the state of Washington forwards a letter from another missionary in the Philippines, telling of a blind Philippine minister of their mission staff who has been seeking for an embossed Bible, and, by correspondence with our Agency Secretary at Manila, he is supplied.

Mr. Walter G. Holmes, the genial and much-beloved editor of the *Matilda Ziegler Magazine for the Blind*, passes on an interesting letter from a blind evangelist in the Virgin Islands, asking for the Bible in Moon. The volumes he had owned had been lost in a storm which destroyed the house where he had lived. To him go volumes desired. More recently, a letter from the supervisor of Educational Research of the American Foundation for the Blind forwards another request from the same mulatto evangelist, and additional volumes are sent.

And so it goes. Requests for embossed Scriptures in Spanish, from Mexico, the West Indies, and other Latin American Agencies, are received, and these volumes, having to be imported from abroad, are eventually supplied. In Brazil, as these columns have already told, two Gospels—St. Mark and St. John—have been printed in Portuguese Braille at the expense of our Society, the only volumes available for the thousands of blind Brazilians for whom the government is supplying increased facilities for study of the Braille.

Over in the Levant, the Society had plates for volumes of the Scripture in Armenian Braille and Armeno-Turkish Braille made and held in London. During the war, these plates were destroyed and the material used for other purposes without consulting our Society. Braille Scriptures for the blind in that region are now obtained from other sources.

In Siam, our Agency Secretary, the Rev. Robert Irwin, on one of his furloughs, studied the embossing of Scriptures for the blind in Braille and prepared some portions of the Scripture in Siamese or Lao Braille. But the Siamese blind have not shown much eagerness to learn to read.

Of the work in the Philippines mention is made elsewhere.

In China, Braille Scriptures are supplied to the blind in Mandarin and some of the principal dialects—these books being published by other organizations.

Mr. Aurell, of our Japan Agency, which does our largest work among the blind outside of the United States, gives interesting historical facts. "The first attempt at Braille type for Japan was made by Mr. K. Ishikawa; his method of rendering Japanese Script in point type has proved to be the simplest and easiest to read. It is in use today. The first book published in Braille type in Japan was the Gospel of John, in 1882." Other portions of the New Testament followed slowly, it not being completed until 1915. The Psalms were issued in 1918, and six years later the Old Testament was completed—the whole Bible now being available in Japanese, the first and only Oriental language having the whole Bible in Braille. The plates have all been embossed at the expense of our Society. Some earnest Christian Japanese have taken a very helpful

part in the making of the plates and by some contributions. By our Japan Agency 9,212 Braille volumes of the Bible had been circulated up to the end of 1929, the recent annual average being over 500 volumes. The edition handled by the American Bible Society follows the older Japanese version. The British



MISS CHEUNG SHUK CHING, CANTON, CHINA
Learning English in Braille to become a Bible teacher.

and Foreign Bible Society has published the Revised Version in Braille. By far the largest circulation is in the older version—the bulk of the schools for the blind being in the territory cared for by our Society, the northern half of Japan.

Thus the work spreads.

• • •

The Book of Books

UNDER this caption an editorial comment, based on figures made public by the American Bible Society on its work in 1929, has been appearing in daily papers all over the country. Omitting the third paragraph which referred to "these amazing figures," the editorial is quoted here in full, not only as an indication of what is thought of the Bible by the editorial authorities of daily papers, but also to indicate how wide is the sentiment. So far, clippings have been received from papers issued in thirty states.*

We hear a great deal of loose talk about the decline of religion. People are no longer interested in the ancient beliefs, so the critics of religion say. The church has lost its hold, and nobody reads the Bible any more, if you believe them.

It is encouraging, therefore, to those who hold fast to the faith of their fathers, to learn from the report of the American Bible Society that more Bibles were sold and distributed last year than ever before in the history of this great organization.

* * *

As a matter of fact, more people are reading the Bible than ever before. Whatever other religious books they read, they must have the Bible. It is the "Book of Books" in every sense of the word. No "best seller" ever approached it in point of sales; none of the standard classics has endured in popularity as has the Bible.

Consciously or unconsciously, almost everybody who speaks the English language quotes from the Bible almost every day. The words and phrases, proverbs and other quotations of everyday life, a good half of all the allusions in modern literature, are from the King James version of the English Bible. For that reason, if for no other, familiarity with the Bible is an essential part of the education of everybody who would call himself an educated man. One not familiar with the "Book of Books" loses the savor and the intimate meaning of half of the world's great literature.

We have not found any better way of expressing many of the great truths and eternal facts of life, than the way in which they are expressed in the Bible. How a single phrase expresses the whole ideal of tol-

*Alabama	2	Kentucky	4	New York.....	9
Arkansas	1	Maine	1	North Carolina..	5
California	1	Massachusetts..	1	North Dakota..	1
Colorado	2	Michigan	2	Ohio	5
Connecticut ..	1	Minnesota	1	Pennsylvania ..	15
Florida	2	Mississippi	2	South Carolina..	1
Georgia	2	Missouri	2	Texas	7
Kansas	2	Nebraska	2	Virginia	3
Illinois	2	New Hampshire	1	West Virginia..	2
Indiana	4	New Jersey ...	4	Wisconsin	2

erance: "Let him that is without sin among you cast the first stone." Or how has the penalty of evil-doing been better phrased than in: "Whatsoever ye sow, that shall ye also reap"?

The Bible out of date? It is the only book that is always and forever up to date. And that, beyond doubt, is the reason why it outsells all the fiction and all the philosophy of the moderns.

Our Latest Annual Report

THE Annual Report of the work carried on in 1929 was issued in July—a month earlier than in any recent year. It is marked by several innovations, making it both more usable and more attractive. The cover is in a darker, richer color than in the past, making it, we trust, more attractive to the eye and less soiled; the table of contents was brought from the back of the book to the very front, and so divided that reference is easier; the lists of Officers, Managers, Agencies, etc., were compressed into half the usual number of pages, and illustrations were included in the introductory report of the Board of Managers—the same pictures as used in the Story of the Society issued in briefer form and constituting the July issue of the RECORD. The observant eye will also note other more satisfactory features in the remainder of the Report.

Indicating some of the uses to which this report is being put, as well as the high esteem in which the work of the Society is held, we quote a few of the many appreciative messages that have come to the Bible House. In selecting, we have chosen from different groups; room can be taken only for excerpts.

The Rev. Dr. Hugh T. Kerr, moderator of the Presbyterian Church, U. S. A., writes: "I am glad to have it. It is full of good material, and is one of the most interesting missionary documents published." The Rev. Dr. M. J. Hoffman, president of the General Synod of the Reformed Church in America, and professor in its theological seminary at New Brunswick, writes: "I have been a great admirer of the Bible Society, and very much interested in its work. This interest was increased when, some years ago, Dr. Chamberlain took me through the Bible House, and showed me many details of the work there. Naturally, I was deeply impressed. However, I did not realize the vast scope and enormous outreach of the work of this ancient organization, until I began perusing the report. Only when one stops to realize what he individually owes to the Bible and Bible teaching, can he begin to appreciate what this Society has done for millions upon millions. Surely, God claims this work as his own, or its blessing could not have been so great."

Many commendations come from officers of mission boards, home and foreign. Mr. Talley,

treasurer of the American Sunday-school Union, a large user of our Bibles, says: "May I express not only my thanks, but also my appreciation of the fine report. Surely the American Bible Society is one of God's chosen agencies in his service." The recording secretary of the Woman's Missionary Council of the Methodist Episcopal Church, South, sent this commendation: "It is most interesting, and I am hoping that my study of it may prove profitable to the organization which I represent, and also to the Bible Society in its wonderful work." From the Woman's Home and Foreign Mission Society of the Advent Christian Denomination, Boston, comes this word: "We find the contents of these reports very useful in the preparation of addresses, for they contain facts." Dr. Menzel, executive secretary of the board of foreign missions of the Evangelical Synod of North America, states: "I find that several times each year I am in need of information such as is found in these reports, and it is a great relief to know just whither to turn in such a case."

The editor of the *Christian Messenger* writes: "I am glad to have this copy, as it will be of real service to me." From the office of the *Arkansas Christian* comes the word: "The Annual Report of the American Bible Society is one of the volumes that I look forward to each year with pleasure. The story which it tells is second to none in the story of Christ's service."

The pastor of the Westminster Presbyterian Church in St. Louis sends the word: "It is a particular pleasure to some of us older members of the General Assembly of the Presbyterian Church, U. S., to contemplate the mutually beneficial cooperation of our Assembly with the Bible Society during these many years past. The failure of the American Bible Society would mean the breaking of the back of our foreign mission work. It is for that reason that the Society is kept on the benevolence budget of our Assembly." The pastor of a Southern Presbyterian church makes the comment: "It is a vast storehouse of most valuable and helpful facts. It will be used by me frequently in presenting the claims of the Society."

Such messages are a great encouragement to the officers and workers of the Society.

Some Gifts

By the Rev. D. H. Colquette

AS representative of the American Bible Society, in charge of the subagency in Arkansas, one has many calls and opportunities "to do good" to the underprivileged in the institutions of our commonwealth. There is nothing that affords more real pleasure than this service.

The feature around which this story clusters is an effort to supply embossed Bibles or New Testaments to some of our blind youth. It seemed to me that there is no better service one could render, than to turn the gospel light in on those who are handicapped by blindness and sit in physical darkness. With this motive and sentiment in mind, I set about the work. I felt that many persons would be glad to give the small sum required by the American Bible Society to place a Testament of five volumes in Braille, or even a full Bible in twenty volumes, in the hands of these young people. So I gave some friends the opportunity. I was delighted to find such ready response.

The Society supplies these big embossed volumes to or for the blind for a small part of their actual cost, meeting the bulk of the cost out of funds it receives from Christian friends for this special purpose. We needed nineteen

Bibles or Testaments for the children in the State School for the Blind. Soon the money was in hand, given by fifteen individuals, guilds and Bible Classes of three churches, and students of the State Training School for Girls.



PRESENTING BRAILLE BIBLES FOR STUDENTS IN THE ARKANSAS SCHOOL FOR THE BLIND

When the shipment of these volumes came from New York, they were loaded in a car and taken to the State School for the Blind, where a photographer took the accompanying picture, featuring the representative of the Bible Society presenting these volumes to the superintendent of the school, and showing some of its students.

This service is so Christlike and one which Christian people enter into so heartily, that I hope to continue the supply of Bibles to the blind whenever I find such need.

How It Spread

By Mrs. Ida Van Zandt Jarvis

This lifelong friend of the American Bible Society recently sent this testimony.

SEVERAL years ago, I went with my husband to help to dedicate a Christian missionary institute, in Monterey, Mexico. The school was organized by the Christian Woman's Board of Missions, and while there I learned a lot about Mexico that was new to me. The thing that struck me most forcibly was

that the Mexican preacher most interested in the work had been a Catholic, and had been converted to Protestantism by reading a Bible he had bought from a colporteur, who was an agent of the American Bible Society in Mexico.

After I got back to Texas, I thought much

about that silent but mighty witness for Jesus, and, on investigation, I found that anyone could join in and preach the gospel that way. Therefore, I put the Society on my regular budget, and have never missed sending them an annual contribution.

Being a member of the missionary committee of the First Christian Church of Fort Worth, I suggested that the church also put the American Bible Society on their regular budget. The committee agreed at once, and for several years have sent them \$100 to help in that silent preaching. Then, last year, we took up the habit in our church and Bible school of reading certain books in the Bible each month, and sent to the American Bible Society for penny portions of the books we needed. Also, Tuesday was our women's working-day at the church, and for several years our pastor, the Rev. L. D. Anderson, has had a Bible Class at 11:30 a.m., and for our textbooks now we use the penny portions of the books we study. The members of the class can carry their lessons in pockets or handbags. Then there began to be a call by the general membership for the different parts of the Bible, and our financial secretary, who also teaches a class of 75 young women, decided to have a Bible Society annex to the church, and she keeps a supply of any parts of the Bible there is a call for.

When Sunday school is over, the table in the lobby that is used for Sunday-school books and literature is cleared off, and the penny portions, especially of the New Testament, are distributed systematically on the table, and a collection basket is put in the center. Everybody that comes to preaching can see the books and the basket, and the invitation "Help Yourself," and it is marvelous to see how the books go, and how the money comes in—sometimes in pennies, but many times in nickels and dimes.

Carry Your Bible

ALADY was having some difficulty finding a certain street in Chicago. As she told this story to me she remarked, "Streets in Chicago have a queer way of stopping most anywhere and beginning elsewhere." This time the street seemed to stop in a barnyard (can you imagine that in Chicago?), and the boy who gave directions said: "Just walk through that barnyard, lady, and you'll find the street all right over there on the other side." "I walked through," she said, "and I must have looked very tired and hot, for as I passed a refreshment stand in a few minutes the man at the stand said to me: 'Would you like a drink of lemonade, lady?' I hesitated

BIBLE SOCIETY RECORD

EDITORS *The Secretaries*

NEW YORK, OCTOBER, 1930

AMERICAN BIBLE SOCIETY
INSTITUTED 1816

Bible House, Astor Place, New York

THE American Bible Society was instituted in 1816 with the sole object of encouraging wider circulation of the Holy Scriptures, without note or comment.

Its program is world-wide and includes the translation of the Scriptures into the languages and common dialects of the people; the publication of the Scriptures in styles suitable and convenient, and at the lowest possible cost; the distribution of the Scriptures throughout the world at cost or free, as a missionary program.

Membership in the Society consists of four classes, each with its special privileges:

1. Annual Members are constituted by an annual subscription of \$5.00.
2. Life Members are constituted by a subscription of \$50.00 at one time.
3. Life Directors are constituted by a subscription of \$150.00 in one or two payments.
4. Memorial Members are constituted by a contribution of \$100.00. The contributor names the one in whose memory the Membership is created. The Bible is distributed through the years in memory of such a person.

Handsome engraved certificates are presented to Life Directors and Life Members.

Full information about the privileges of Membership will be sent on application.

The Society is supported by the gifts of its members and friends and by the contributions of Christian churches with which the Society has official or semi-official relations.

a moment," she said, "but his face was so kind that I quickly said, 'Yes, thank you, I'll take it.'" "As he handed me the lemonade," she continued, "he said to me: 'I saw you were carrying your Bible, and my mother loved that old Book.'"

This same Christian woman told another incident connected with carrying the Bible. She was trying to cash a check where she was not known. The man at the bank said: "Haven't you anything that would identify you?" The Christian worker replied, "Why, yes, I think so. I'll look in my traveling bag." As she opened her bag, the banker noticed her Bible and quickly said: "That's enough! Your Bible is identification enough; we'll cash your check for you."—From *The Watchword*, Dayton, O.

CASH RECEIPTS IN AUGUST, 1930

LEGACIES

Benton, Frances A., Lexington, Mo.	\$ 250 00
Bradley, Susan L., New York, N. Y.	414 84
Greer, George, New Castle, Pa.	100 00
Te Winkel, James M., Grand Rapids, Mich.	952 50
Veltman, Henry O., Middelton, N. Y.	50 00
	<u>\$1,767 34</u>

ANNUITY GIFTS

Amount received during the month	\$25,756 47
--	-------------

AUXILIARY SOCIETIES

Received on Donation Book Account	
Buffalo City and Erie Co., N. Y.	\$ 671 57
Connecticut	50 00
Massachusetts	200 00
New York	28 20
Niagara Co., N. Y.	169 06
Tirzah, N. C.	\$150 00
Waxhaw and Shiloh, S. C.	50 00
	<u>\$1,172 08</u>
On Donation Account	200 00
	<u>\$1,372 08</u>

HOME AGENCIES

Atlantic	\$2,791 84
Central	1,210 98
Eastern	1,381 15
National Capital	381 50
Northwestern	3,158 93
Pacific	1,953 16
South Atlantic	1,453 60
Southwestern	1,726 51
Western	817 04
	<u>\$14,874 71</u>

FOREIGN AGENCY

Japan Agency	\$ 2 70
--------------------	---------

From Home Agencies and Included in Home Agencies' Receipts

Donations from Auxiliary Bible Societies:	
Pennsylvania	\$455 00
Gifts from Churches	300 11
Gifts from Individuals	277 75

RETURNS FROM SCRIPTURES

DONATED	
Board of National Missions, Presbyterian Church	\$22 52

RECAPITULATION

Legacies	\$ 1,767 34
Annuity Gifts	25,756 47
Auxiliary Societies on Donation Account	200 00
Auxiliary Societies on Book Account	1,172 08
Home Agencies	14,874 71

Returns from Scriptures

Donated	\$22 52
Foreign Agency	2 70
	<u>\$43,795 82</u>

MISCELLANEOUS

Annuity Account Invested \$	50 00
Annuity Dept.	380 37
Appeals	1 00
Bible House Rentals	10,146 94
Bible Society Record	3 00
Diffusion of Information	9 35
Funds for Transmission	599 40
General Salaries and Expenses	20 70
Gifts for the Blind:	
From Churches ... \$ 6.40	
From Individuals. 73.79	80 19
Gifts from Churches	5,324 44
Gifts from Individuals	7,378 55
Income from Available Investments	43 68
Income from Legacies and Gifts, Trust Funds	57 19
Special Annuity Income and Expenses	291 00
The Trade	480 46
Treasurer's Office — Salaries and Expenses	37 50
Wragg, J. P. and J. E., Fund, Invested	60 00

Total Receipts\$68,759 59

CASH STATEMENT FOR AUGUST, 1930

GENERAL CASH STATEMENT

RECEIPTS

Balance from July, 1930	\$127,569 32
Gifts from Auxiliaries	200 00
Auxiliaries	1,172 08
Trade	480 46
Annuity Account	25,756 47
Bible House Rentals	10,146 94
Gifts for Distribution to Blind	80 19
Gifts from Churches	5,324 44
Gifts from Individuals	7,378 55
Bible Society Record	3 00
Wragg, Rev. and Mrs. J. E., Fund Invested	60 00
Funds Received for Transmission	599 40
Annuity Account Invested	50 00
Home Agencies	14,874 71
Foreign Agencies	2 70
General—Salaries and Expenses	20 70
Treasurer's Office—Salaries and Expenses	37 50
Appeals	1 00
Diffusion of Information	9 35
Income from Legacies and Gifts—Trust Funds	57 19
Annuity Department	380 37
Special Annuity Income and Expense	291 00
Income from Available Investment	43 68
Legacies	1,767 34
Returns from Scriptures Donated	22 52

\$196,328 91

DISBURSEMENTS

Bills of Exchange	\$ 15,310 02
General Salaries and Expenses	3,289 04
Treasurer's Office—Salaries and Expenses	1,129 98
Bible House Expenses	4,798 30
Appeals	458 66
Diffusion of Information	2,512 19
Annuity Department	26,278 03
Bible Society Record	65 10
Cash Reserved for Publication Department	25,000 00
Home Agencies	13,525 80
Foreign Agencies	4,242 79
United States Trust Co.—Trust Funds	5,365 38
Blind Trade	1 22
Blind Fund	88 00
Miscellaneous Home	1 26
Miscellaneous Foreign	226 09
Church Budget Costs	212 18
Legacy Expenses	100 00
Library	117 08
Pensions Income and Expense	316 66
Income from Legacies and Gifts—Trust Funds	989 50
Special Annuity Income and Expense	154 30
Plate Account	171 21
Translation and Revision	584 09
Balance to September, 1930	91,392 03

\$196,328 91

PUBLICATION DEPARTMENT CASH STATEMENT

Balance from July, 1930	\$29,550 38
Transferred from General Cash	25,000 00
	<u>\$54,550 38</u>

Publication Department	\$16,492 25
Balance to September, 1930	38,058 13
	<u>\$54,550 38</u>

Total Cash Balance.....\$129,450 16

ONE OF THE MANY REASONS

Why Christian Investors Secure Our Annuity Bond Agreements

A SUPERIOR TYPE OF INVESTMENT

Mr. C. M. W., of New York, tells why he considers his American Bible Society annuity the best investment he has ever made:



“AS a business man, the American Bible Society appeals to me as a solid enterprise, whose monthly financial statements appearing in the “Record” reveal solid financial footings and careful administration. The world-wide distribution of the written Word that reveals to the world the “Incarnate Word” is incorporated in a substantial structure commensurate with the dignity and importance of the enterprise. From every point of view, I regard my

investment with the American Bible Society as the best of many that I have made.”

Hundreds of friends have written expressing complete satisfaction with the annuity plan. You, too, would be pleased with such an investment.

Mail the Coupon Today!

AMERICAN BIBLE SOCIETY

Bible House, Astor Place, New York

American Bible Society

Bible House, Astor Place, New York City

Please send me, without obligation, your booklet No. 62V entitled “Bibles and Bonds.”

Name

Address.....